

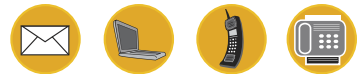
# AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

## PLAN DE LIMPIEZA PROPUESTO PARA LA ANTIGUA UNIVAR USA, INC. EN SOUTH BONNIE BEACH PLACE



### Public Comment Period



**Del 6 de octubre de 2016 al  
4 de noviembre de 2016**

Se alienta la participación del público para que envíen comentarios durante el período de comentarios públicos. El DTSC considerará todos los comentarios públicos antes de tomar una decisión final. Se recibirán los comentarios hasta **el 4 de noviembre de 2016** y se deben enviar a:

**Ryan Batty**

**Gerente de Proyecto del DTSC  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826  
(916) 255-6424**

[Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)

Lo invitamos a asistir a una reunión pública para obtener más información sobre el plan de limpieza propuesto y a enviar sus comentarios sobre el plan de limpieza propuesto:

**Jueves, 13 de octubre de 2016 a  
las 6:00 p.m.**

**Our Lady of Victory Church  
1317 South Herbert Avenue  
Los Ángeles, California 90023**

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) lo invita a revisar y comentar sobre el plan propuesto para limpiar la contaminación química de la antigua Univar USA, Inc. (Univar) en S. Bonnie Beach Place. Las instalaciones de Univar se encuentran en las parcelas adyacentes en las Calles de Noakes #4256 y South Bonnie Beach Place #1363, Commerce, California 90023 (Sitio). Se encontraron sustancias químicas, incluso los solventes tetracloroetileno (PCE) y tricloroetileno (TCE), en el suelo y en las aguas subterráneas en el sitio y en los alrededores. El agua subterránea contaminada en el sitio no se usa como fuente de agua potable. Hay dos documentos, el Estudio de Medidas Correctivas (CMS) y la Declaración de Base borrador, que describen el plan propuesto para limpiar el sitio. Lo invitamos a revisar y comentar sobre estos documentos que están disponibles en los archivos de información que se mencionan en la página 2 de este folleto.



## HISTORIA DEL SITIO

Las instalaciones Univar, antiguamente Van Water's and Rogers, se utilizaron para el almacenamiento, distribución y reciclado de químicos entre 1950 y 2000. Se liberaron químicos al medioambiente como resultado de fugas y derrames. Es necesario llevar a cabo una limpieza de PCE y TCE porque la exposición a estos químicos puede producir problemas de salud, la exposición a corto plazo puede resultar en defectos de nacimiento y la exposición a largo plazo puede aumentar el riesgo de cáncer.

## INVESTIGACIÓN DEL SITIO

Se ha investigado profundamente el sitio durante varios años. Los resultados de la investigación del sitio se registraron en un informe llamado Informe Resumido de Investigación de las Instalaciones (RFI) de la Ley de Recuperación y Conservación de Recursos (RCRA) y se describieron en un folleto de últimas noticias que se repartió a la comunidad en junio de 2016.

## PLAN DE LIMPIEZA PROPUESTO

El plan de limpieza propuesto cuenta con cuatro elementos clave, que son:

- Continuar con la extracción existente de aguas subterráneas y vapor de suelo en el sitio y los sistemas de tratamiento hasta que se cumplan los objetivos de limpieza;
- Restringir el uso futuro de las antiguas áreas de manipulación de químicos del sitio para evitar usos sensibles, como por ejemplo la construcción de hogares;
- Instalar un nuevo sistema de extracción de aguas subterráneas para tratar la columna de agua subterránea fuera del sitio; el sistema se instalará cerca de East 26th Street en la Ciudad de Vernon que está ubicada aproximadamente a 3/4 millas al sudoeste del sitio;
- Monitorear las aguas subterráneas después de finalizar con la limpieza activa para confirmar y registrar que la columna ha disminuido naturalmente.

## LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA (CEQA)

El DTSC ha considerado los posibles efectos ambientales del plan de limpieza propuesto y ha preparado un Estudio Inicial y una Declaración Negativa borrador. El DTSC llegó a la conclusión de que la implementación de un plan de limpieza no tendría un efecto significativo sobre el medioambiente. Se invita al público a comentar sobre los documentos de la CEQA además del plan de limpieza propuesto.

## ARCHIVOS DE INFORMACIÓN

Los documentos del proyecto, incluso el Informe CMS, la Declaración de Base borrador y la Declaración Negativa de la CEQA borrador están disponibles para su revisión en los siguientes lugares:

### **Biblioteca Pública de Commerce - Sucursal Bristow**

1466 S. McDonnell Avenue

Commerce, California 90040

(323) 265-1787; Llamar para consultar horario

### **Oficina Regional del DTSC en Sacramento**

8800 Cal Center Drive

Sacramento, California 95826

(916) 255-3758, Llamar para concertar una cita

Estos documentos también se pueden encontrar en línea a través del sitio web del DTSC:

[www.envirostor.dtsc.ca.gov](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov)

## PRÓXIMOS PASOS

Si se aprueba el plan de limpieza propuesto, el nuevo equipo de limpieza comenzará a operar en 2018 y continuará hasta alcanzar los objetivos de limpieza.



## INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL DTSC

Si tiene alguna pregunta sobre este folleto de noticias o sobre los planes de limpieza para el sitio, contacte a:

Ryan W. Batty, P.E.

Ingeniero en Sustancias Peligrosas

(916) 255-6424

[Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)

Tammy Pickens

Especialista de Participación Pública

(916) 255-3594; (800) 495-5651

[Tammy.Pickens@dtsc.ca.gov](mailto:Tammy.Pickens@dtsc.ca.gov)

Russ Edmondson

Funcionario de Información Pública

(916) 323-3372

[Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)

